

ملا ناصىراللەن

اوچۇمچى ايل نېنى ۱۲ پىك. №15 موللا ناسреддинъ

۱۰



..... ! جايىم قربان اوسلون يىزى دوغان آنیا

مجموعه نئ ادریسی:
تقلیس، «ملا نصرالدین» اداره‌سی

Г. ТИФЛИСЪ.
РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

Молла Насреддинъ“

آچق تورک دیلنده یازیلیان مکتوب و مقاالت
قبول اولونماز. آدریس ده گشتمت حقی ۳ دانه یدی
پلکنث مارقادر

آبو نا قیمتى

- | | | |
|-----------------|----------------------------|-----------------|
| فافقا زاده و | ۱۲ ایلگی . (۵۲ نسخه) | - ۵ منات |
| روسیه ده : | ۹ آیانی . (۳۹ نسخه) | - ۴ منات |
| | ۶ آیانی . (۲۶ نسخه) | - ۳ منات |
| | ۳ آیانی . (۱۳ نسخه) | - ۱ منات ۶۰ قیک |
| را جنی مملکتلرہ | ۱۲ آیانی ۶ منات، ۶ آیانی - | ۴ منات |
| | ۱۰ قیک، او زک شهر لردہ - | ۱۲ قیک |

۱۹۰۸ ۱۳ آپریل

هر هفته نشر اولونور

۲۴ دینی الول ۱۳۲۶

ایله گمان ایله ردیم که بونلارڭ ایچنده
گنه هیج اولمه سه مین لرجه تایلار که علم،
فن و معارف عالمده اجتهد ایدوب هر
برى اوز ملتى و وطنى نئ افتخارينه باعث
اولوبالار. بونلارڭ آدلارىنى اگر باشلىاق
یازماقە - كىرك او وعده بىرى يكە کتاب چاب
ایلىك، بوده بىزلىرە نە لازم؟
آخر، آخر، من نە بویوک سھو ایلیورمۇم،
ایندى فیلوسوفالارىمىز ثبوته يىتورىرلر کە غرب
عورتلرینىڭ چەمسى فاحشەدرلر.
آخر، آخر!! من هیج دىنادن خېرىم
یوخ ايمش !!!

منم يادىمددىر کە «حقوق نسوان» مسئله‌سى
يوروپاده چوخ دانىشىلوب، هله نە اىنکى غازىئە-
كرده دانىشىلوب، حتى بو مسئله‌نى مذا كرە
ايىن يوروپا عالملىرى بویوک کتابلار باغلىوبالار.
مشهور «قات» ايله «دژون ميل» آدنده
يوروپا فیلوسوفالارىنىڭ عورت مسئله‌سە داير
يازىلارى يكە بىر کتاب شىكلەندە يوروپا دىل-
رىنىڭ ھامىسىنە ترجمە اولونوب.

ايىن من يوروپا فیلوسوفالارى ايله بىزىم
مسلمان فیلوسوفالارنىڭ يازىدىقلارىنى توتوشدورورام
و من نظرمە بىر نچە شى گلىر :
اولا: عورت مسئله‌سى باره‌سندە يوروپاده
سوز دانىشان عالملىرى بوتون يوروپا و آميريقاده
مشهور فیلوسوفالاردر کە کتابلارى بىر نچە
دىلە ترجمە اولونوب.

اما بىزىم ایچمزە آخر وقتلرده عورت
مسئله‌سنى كشف ايلين لر محض باقاللار ايله
نوخە خوانلارىمىزدە کە ايىندى يكى اونلارڭ

۱۸۸۵ - مجي ايلده، گونلارڭ بىرنىدە،
بلغار معلمەلرندن جوان بر قىز الله قرمىزى
بايراخ آلوب شهرلە ميدانىن چىخىدى، و وطن
پرورانە نظقار ايله بلغارلارى اوپله هىجانە
تىپىرىدى کە ايىچ اوج ساعت ایچنده باشنى
ايکرمى مىنندىن آرتىق فدائى يىغىلىدى. و هەمین
فدايىلرلە عثمانلى مامورلارىنىڭ اوستە ھجوم
چىكوب جەلمىنى قوودى، و «روم ايلى شرق»
ولايتنىڭ عثمانلى التەن چىخىوب بلغاريا يە
گچىمكەنە باعث اولدى.

حىف کە بىزم محررلەر مىز دىيورلار بودە فاحشەدر.
من ايىندى يكى ايله ييلەردىم کە روسىيە
عورتلرى دوغىرى در ھامىسى عصمتىز و
وفاسىزدرلر، اما اونلارڭ ایچنده هیج اولماسە
گنه «وولقونسقايا» يا ايىكە «ترۆييدسقايا» كى
بر ايىچ عورت اوز ارلىنە نسبت و فالى
اولوبالار و ارلىنى حکومت «قاتورقا» تىبىرى
ايچون سىيرە گوندرىندە بونلارڭ عورتلرى دە
روس پادشاهدان نە زىختىلر ايله اذن آلوب،
نە مصىتلىر ايله سىيرە گىدوب و نە بدېخت
لىڭلەر ايله سىير جىشخانلارىندە ارلى ايله
برا بىر عمرلىنى باشە ويروبلەر، و حال اونكە
ھە بىرسى دوللىنى كشى نئ قىزى اولا اولا

ايلىه ييلەردى کە ارندە بوشانوب بىر اوزگەسندە
گىتسۈز، و بوڭادە روسىيە قانونلىرى ھېلىشە
 يول ويرىر.

حىف، حىف! ايىندى معلوم اولور کە بو
عورتلرده فاحشە ايمش لر.
من ييلەردىم کە غرب عورتلرى دوغىرى در
ھامىسى ناموس و عصمتىز عورتلردر، اما

فلیمو سیمو فەلدر

آخر وقتلرده غرب عورتلرى باره‌سندە
مسلمان غازىئەلرینىڭ بىر پاره‌سندە بىر نچە
مقالات گوزومە ساتاشىر. بو مقالەلرڭ مضمونىدە
يىلە آنلاشىلر کە غرب عورتلرینىڭ ھامىسى
جا و عصمتىز عورتلردر، دىمەك کە جەلەسى
فاحشە كىسى بىر شئى درلر.

منم بو باره‌ده هیج بىر اعتراض يو خدر،
ھیج بىر سوزوم يو خدر، چونکە من دە ايله
ييلەم کە يوروپا و آميريقا عورتلرى تەاماً
فاحشەدر، اما گنه هردن بىر خىالىمە گلەردى
کە بلکە بو عورتلرڭ ایچنده هیج اولماسە
بر ايىچ حىالى عورت تايىلا.

اما تازە فیلوسوفالارىمىز گوزلارىندە يىلە
معلوم اولور کە هیج بىر دە تايىلماز.
شك ايدىرەم اللە کە تازە يازىچى لاريمىز گ
برگىتىنە منم گوزلارىم آچىلدى، و او شىلەرى
کە من بىلەردىم ايىندى بىلەردىم، يو خسا منم
غرب عورتلرى باره‌سندە اولان ئەنم حقيقىتىدە
باطل ايمش، من اونلارڭ خصوصىدە سھو
ايلىورمىش.

من ايىندى يكى ايله ييلەردىم کە دوغىرى در،
يوروپا عورتلرینىڭ ھامىسى فاحشەدرلر، اما
اونلارڭ ایچنده گنه هیج اولماسە بىر نفر
«زاندا دارق» آدنده فرنك قىزى ئىندە
شمშىر جەدادە چىخوب فەرگەستان وطنىنى
دشمنلارڭ ھۇمنىن مخافتىھە يىدو بىدر.
افسوس، افسوس!! ايىندى معلوم اولور
کە بودە فاحشە ايمش.

شیخ لر خلقه ساتیر حوری و غلمان منه نه
قان ماسان سوزلریمی ژورنالده یاز مادخی
مصلحت اما بودر فکرا یله بر قان منه نه

قوش

من، کرکر ساکنی مشهدی شیر محمد
ایشیدیرم که قافقازلر یز پاره بر لرنده چکرتک
اکین لری ییوب بوچا چخاردیر، و بوگا بر
علاج تپا یامیرلر. هر چند فرنکستانه بر
جور زهر ایجاد ایلیوبلر که چو له سه پنه
چکرتکه ییوب تلف او لور، و بوندان سوا.
بی ده نه بیلم ماشین زاد ایجاد ایلیوبلر که
چکرتکنک اوسته نفت سپرلر و اود ویروب
یاندیرلر لار، اما بونلارک هامی سی بر قیکه
دگمز، چونکه اگر بونلار دوغرو دان عقل
کس چاره لر اولسیدی بزیم ایرانده بو
ایشلری ایجاد ایله ردلر و چکرتکه بی چاره
ملکدار لارک اکینی یمه زدی.

من مسلمان قارداشلاریمه خبر ویریم که
بزیم کرگر محالنده بر داغاٹ دینده بر چشم
وار، من او چشمته نک سویندان بر بارداخ
دولدوروب هر یانه آبار سام، دالمجه تو توت
قوشلاری دسته دسته دوشوب گله جاک همان
یره که من سویی آپاریرام، بو قوشلارک
سوروسی بر یانده چکرتکنی گورن کمی
تو کلوب چکر آکلری قیروب قورتارا جا لار.

دوغری در، بزیم ایرانده هر ایل
چکرتکه اکین لری ییوب قورتارار، و نه
حکومت نه جماعت چکرتکنک قیرماق فکرینه
دو شمس زر، چونکه الله طرفدن گلن بلانک
قباغینی کسمک او لماز، اما بزیم ایرانده نه دن
سه قوشلار چکرتکنی قیرمیلار، البت او ندان
او تری که او نسزدا بو اکین لردن رعیته بر
شئ قالمیر، هامی سفی خانلار و ملکدار لار
آخرده داشیوب آپاریر لار.

ایندی قافقازلی مسلمان قارداشلار دان
هر کس خواهش ایسه گلسون بزیم کنده
من سویک یرینی نشان ویرؤم، دولدورون
آپارسون، اما گرک سویی آپار انده چونوب
دلا با خماسون.

کرکر لی مشهدی شیر محمد

اختراع

با کونک چندره کنندنه تازه ایو
تیکدیرمک ماشیناسی اختراع اولونوب: مثلا،
بریسی که ایستیور تازه عمارت سالدیرسون،
و جوخ یول خر جله مه سون، حکم ایلیور
کندي لر چار خلاری نی و آرابالاری گتوریلر،
عمارتی تیکوب قورتاروب قویوب
گیدیرلر ایولرینه.

تلغروف

با کو ۴ آبریل. یو ڪون با کو
جماعتی بر یره جمع او لمشدی که مشهور
روس فیلوسوفی «تالستوی» کیک هشتاد ایل لک
یادکاری ایچون بر بنای خیر قویسون لار، جناب
سید حرام حلال زاده محترم فیلوسوف که ترجمه
حالی جماعه او خویوب او نک مطبوعات عالمنه
ایتدیکلری خدمتلری بیان بیو ری دیلار. آخرده
جناب ناطق ایکلیفه بنا جماعت قرار قویدی
که تالستوی کیک دینه با کوده بر مسلمان
مکتبی آچیلسون.

بوللارک یغیما غنی جناب حلال زاده اوز
عهده سنته گتور دی، اما مکتب اوزگه ایشنه
قاریشما غنی قبول ایله مهدی.

تنیروان

شعر می ملا دایی زنبه سالسان منه نه
دو شمیوب عمدآ و سه و آیاده شیر وان منه نه
او زوم عاجز د کولم شهر مزون اطوارین
چکرم نظمه اگر اول سادا هدیان منه نه
او لا عمدہ مطلب بو که شهر اهلی تمام
تنبل و کاهل و بی همت و ندان منه نه
محفل و مجلس مز مدرسه و مسجدی میز
هم قرائت خانه مز بالغلو پریشان منه نه
عوضنده بولا رون چایچی چا خرچی دکانی
کیجه کوندو ز دولودر جمله مسلمان منه نه
قرانک قانینی چو خدا سور و لار لو طی لار

ایمجمی: یوروپا فیلوسوفلاری عورت
مسئله سنی دانیشانده چوخ ملت لرک عورتلرندن
صحت آچو بلار، اما هیچ بر ملتک عورتلرینک
باره سنده ادب سزلک ایله و خوارق ایله
دانش میو بلار.

اما بزیم فیلوسوفلارک یازیلاری باشدان
آخره کمی غرب عورتلرینه فحش دیمک و
حرمت سزلک ایله دانیش مادر.

او چومجمی: یوروپا علمائینک عورت مسئله سنی دایر
یازیلارینی او خویانده گورورسن که بو ظالم لر
دینانک هر بر گوشہ سندن خبر ویریلر،
اما بزیم فیلوسوفلارک یازدیقلارینی او خویانده
آدم ایله یلر که دیه سن بونلار با کو و
تفليس شهرلرینک کیجه لر قاراناق کوچه لرند
کزن بر پاره کیفی رو س آرواتلاریندان
سوایی دیناده هیچ بر او زگه عورت
گورمیو بلر.

و یقین که گورمیو بلر !!
والسلام!

او زون دانیشماق لاغلانی نک پیشه سی در،
او در که بر سوزوم ده قالدی، او نی ده مختصر
دیه جکم: ملایه یاراشان «شکیات» و «تیم» دن
و عظ اینتمک در، اما فیلوسوفلوق ده فیلوسوفلارک
ایشی در.

رحمت لک «آگهی» یاخشی دیوب.
در جهان ده چیز دشوار است نزد آگهی
احن صوت بی اصولان، بحث علم ابله هان..

«ملا نصر الدین»

تازه روز نامه

جمع ایرانی قارداشلاریمزه مژده ویریلر که
تبریزده ترکی دیلنده «ملا» آدنده بر
روزنامه چیخماقه باشلیوب. روزنامه نک مسلکی
«دهمه چی» و «سرخاب» محله لرینک افکاری
یولنده چالیشماق دی و مشروطه طلب لر هر دن
بر یونگوچه اعتراض و فحش لر یازیر.
روزنامه نک مدیر و باش محرری سعد السلطان
جناب لری در.

مطبوعات عالمه تازه قدم قویان «ملا» روز
نامه سنه صداقت ایله خیر دعا گوندروب جمیع
ایرانی قارداشلار بزمی تبریک ایدیریک.



POTTIPO.

ପୁଲିତାଯି ଦାଇ ନୟି
("ମାକିଦିନୀ" ମୂଲ୍ୟ)



POTTER

ଏଇଦାନ୍ତେ ମାନାର କୁରି ନି ରାଗିଦିଲାର କେ ଲକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କେ ଦାଶ ଦିଶିମାଣୁ

«فاز اخ» شہر ندہ کی شعبہ مزدہ با کوڈہ ایشلین فاقفازی فعلہ قارداشانہ کومک ایدیر.

اووس

الله هیچ کسی اوروسا قونشی ایله‌مه‌سونه.
الله هیچ کسی اوروس قونشی سینه دوچار
ایله‌مه‌سین! بو نا انصاف اوروسلار همیشه
آدامی خحات ایلبوزرلر.

بزیم تازه شهرده بر هفته بوندان
ایرمه‌لی قرخ یاشنده بر کشی سکن یاشنده
بر قیز ساتین آلمشدی، یعنی اللهم امری
ایله او زینه عورت آلمشدی و قاضی مزده
قیزی گورمه‌مش و اونک راضی اول‌ماقینی یا
اول‌ماقینی یلمه‌مش نکاحی‌ده او خومشدی.
یعنی بوندا ایش یو خدی، و بوراده بر
خلاف عمل یو خدی، هر چند زفاف گپجه‌سی
قیز بر آز آیلدي دوشدی، اما بو آتلوب
دوشمه‌ک بر چوروک پلک ویرمزلر، بونلار
هامی‌سی ناجیب‌لک نشانه‌سی‌دی، یو خدا
حیالی و عصمتلی قیز هیج وقت خلقی او ز اوستنه
گه لعله‌رو من.

خلاصه، بونلارینان ده ايشيم يو خدي.
اونو، اپستوروم دىيهم كه طوي دان ايکي گون

بالار. ديديم نه گيدوب او تور ميور سيگز؟
ديديلر كه: مكتب او شاخلا ريله ۱۴ شاهي لق بليت
صاحبري يريمزى دو توبalar، «دور» دينده
خانجره، تاپانچه يه باخورلر. غرض او تور ديم،
«نادرشاه» او يونى باشلاندى. نادر، او غلو ناث
گوزينى چيخار داند، ايکى دشمنى باري شدير انده،
جماعت او قدر گولديلر كه حتى برى
او زيندن گيندى. هه هه! ... بردە گوردىم
كى بوقىتنى ير «بلياتى گورد سسى گلور»
گيتىدىم كه ساكت ايلىوم چونكى او يونه چوق
اذىت ايلىوردى.

گورديم قراباغلودر، برک كيفانوب اوزي كيمى
بر دسته **كيفانمش** مسلمان قارداشلارдан
باشينه يغیوب اوزي ايجون خواننده لىك
ايلىور. ديديم: قارداش بسدر. اویونه و
جماعته چوخ اذىت اولور. ديدى: برجه دى
كوريم آلتى آجيلانى تانيورسنى مى؟!
برده گورديم وقت كيچور گيتىديم ياتماغا!
موزان ان **گنجه**. ٧ مارت

چیکنہ نیلدی ملتگ نیلیم حقوق اقدسی
یا کہ ہیچ بر یورڈ یو خدر حرمتی، شآنی سسی
بویله بویله سوزلرک من اولہارام بازیچھسی
اویسوں اویسوں قوی چوخ اویسوں بویله لذتی حیات

مختصر چکمه یانمده برده وجدان نامنی
آج قالوب زار آغیلان بی کس یتیمان نامنی
استهسون کوکلم آچیلسون سویله ملیان نامنی
اولسون اولسون قوى چوخ اولسون بویله لذتلی حیات

اعلان

فقر ایرانی وطن داشلار یمزه اعلان
ایدیرم که هر کس ایستاده وطن ده آج
و صاحب سز قلان اهل عیانه پول گوندره،
کاسون منم یانمه و من چوخ آسان و جمیله
اوئلک پولینی یتوريم یرينه، اما بر نچه
شرط ايله: اولاً، گرك ايکي شاهي پوچتا
پولي و مئته ۳ قېچ مارقه پولي ويره.
و ايكمجي شرطى ده بودر که اگر سكز
آيه پولك چاتماغندان خبر گلمه سه، دخى
من حواب ده دگلم.

خواهش ایدنلر بو آدریسه رجوع ایتسونلر:
ولادیقاقاز، ببلل گوچسنده تاجر خامنه

و خیرات پلولارینٹ ثوابی ولازم اولماغنیفی

اورادن چیخنیم میدانه، گوردم برجمال
جار چاغیربر که اوچ گوندر حاجی سید آغانک
قینزیل قوشی قاچوبدر، آغا گونوزلرده آغلیور
گیجه لرده. هر کس تاپسه جناب آغا جنتک
منجی قابوسینک آچارینی او نه پاغشیلاجاقدر».
اورادانه گزه گزه گیتدم علاف خانه یه
گوردم که علافلار هاموسی یغلوپ بر فاراجی
آروادک باشنه، طالع لرینه نوبت ایله باخد-
یریورلر. داهما آخشم یاخینلاشوردی، باشلادیم
قولوبه گیتمک، یولیم دوشی بر علاف دکانک
قباغندن، گوردم دکانک دالنده بر یاخشیدجه
اوشق او توروبلدر. دیلدم: آغا بو کیمدر؟
دیدی: ایله بیله، سنگ نه ایشک وار بالام؟!

غرض گیتیم قولوبه. گوردیم بر نیجه
عملی آدمیرال لرینده برنجی جرگه بلهط
قابو نک آغازنده بویونلاری چیکننده دورو.



دو قتور عبدالله جودت بگی تقلييد
 (احتماد - نومره ۴۶)

بر جمده اسكناسم پر جمده آغ منات
اویسون اویسون قوی چوخ اویسون بویله لذتی حیات
پیش کاہ چشم جانمده وطن ایتسه وفات
اویسون اویسون قوی چوخ اویسون بویله لذتی حیات

قارشومه تعظیم ایچون صف باغلاسه کھسالرل
آخسے آجلار دیده سندن جوی جوشش بارلر
باخمارام، آنجق چو خالسون قاسیاده دینارلر
اولسون او لسون قوى چوخ او سون بویله لذتلى حیات

خون اخوانیله قوى اویلسون وطن بر لاله زار
ظالمانڭ ظلمى ھەكز ايتمەسون و جدانە كار
تەڭ اوجالسون شائىز اویلسون تعىش بر قرار
اویلسون اویلسون قوى چوخ اویلسون بولىلەذلى حىات

شمدی بدل ایتمم، بگا لازم شو عمر انک صوگی
چون پوله محتاج در دنیاده هر آنک صوگی
بر جهنم او لماسون یکسر مسلمانک صوگی
او سون او لسوون قوی چوخ او سون بو یله لذتی حیات

فلمتون

موز الاز بکاگ سیاحت نامہ سی

- گنجہ دن -

کنجهده اول گیتیدیم مسجدده و گوردیم
ـ مولوددر. بر یارده خیلی مکتب
اوشاقلارى و جماعت یغیلوبلار مولود اوخو-
یورلار. بعض جوانلارده ایستیورلر کە نطفه
اوخوسوئلار، بر ملا قویمیور، دییور ـ
بىلدەر وقت يوقدر خوراڭى وقى كېچور».
بر کنجهده بىر نىچە ملا یغیلوبلار ملا یوسف
ـ تۇردىيگى فتوالىزى اوخويوب شادىلقلارىنىدان
لزگى هنگى اوينىورلار. قواوە يازىلماشدە كە:
ـ شريعت علمى آز و غيرى علملىرى چوق اوخو-
يان مكتىبلەر حرامىدر، خلاف شرعدر. حلوانڭى

اوچ دورت ایلدن صوگرا یازماقا
باشلاسان، - چاپ اولونار، اما ایندی
هله درس اوخنی.

باکوده ایران شاهنه بخارا دری سی
سatan اسماعیل و نقی آقایوقة :
ادب سزالک ایله یازدی گنگز کاغذی یازانده سز هر
چند او تانهد گز، اما بن او خویانده او تاندیق.
هله توقع ایدیر سگز که چاپ ایلیک، او ز گهری ده
او تاندیرا ق.

با کوده «فقیره»: مقاله‌گزاری ما بعدینی یاز ماساگز
دختی ده یاخشی اولار.

اعلان

نخچوان شهریشک یا وو قاغنده «سوس» کندنه اوز ملکمزر داخلنده اولان «دوز معدنی» قافقازك اک ياخشى جنس دوزلىرنىن در. «سوس» دوزى خوره كلره لذت ويرىر، آزارلى حيوانلاره دوا يىرنده يدىرىيلر، على-الخصوص قويون ده عمله گلن كپىنك و قريل قوردى تميزلىر.

«سوس» دوزی ایکی جوردر: بری - سال
یعنی طاش دوز، او بری - نارین دوزدر.
نارین دوزده اوچ جوردر.
قیمتلری: معدنگ او زوندہ ۱ - مجی جنس
سال یعنی طاش دوزگ پوتی ۱۰ قپک ،
شاد تختی واقرالنده ۱۷ قپک .
معدنده ۱ - مجی جنس نارین دوزگ پوتی
۱۲ قپک ، ۲ - مجی جنس ۱۰ قپک ،
۳ - محی حنس - ۸ قپک در.

شاه تختی واقرالنده ۱ - مجی جنس فارین
دوزگ پوتی - ۱۹ قپٹ، ۲ - مجی جنس -
۱۷ قپٹ، ۳ - مجی جنس - ۱۵ قپٹ.
آدریس: نخچوان شهری، خداداد خان
کالبعلی خانوف

بو وردی یوز یمتش بر دفعه اوقو،
ورد تمام اولمامش محبوبه یانگده حاضر
اولار انسا الله.

بو نوع علملى اسرار مکنون دندر، هر آدم بـو نوع علمله دارا اولا يلمز، بو نوع علملر مخصوصدر قلندرلره ممتازلره. همین بو احضارك گوجى ايله مرحوم نهنگلى شاه پيريلر يادشاهى نك قزنى طهراندە فريدون ميرزانڭ حضورنده حاضر ايلدى اما هرار افسوس كه قافقاسىدە بعضى تازە مسلمانلار بو علملره ايانامىورلار حتى علم رمله و علم استرلايە داخى شك گتوروولر و ديمورلر كه گويا «بىزلى علم فزيك و علم نباتات و علم طبقات الارض او خوموشوق» اما بلميورلر كه بو علملىڭ هاموسى چىند پىرنىدر.

«پانگھلی شاہ»

پوچھا قوٹی سے

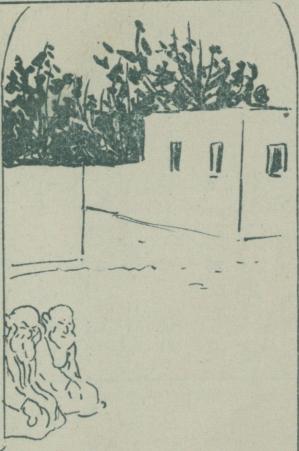
بورچالی مخالفان «شکایتچی» یه بازدیقلارگز دور، اما «ملا نصرالدین» سیاقنده یازیلهمیوب. گمانمز بودر که لفظلرگ برپاره‌سنسی رهندمه‌لیوب او زگه غازیته‌لره گوندرسگز حاچاب اولونا.

کنجهده «میخایل» مکتبی نئشاكىدى اوغۇنە: «ايان

سوڭرا قونشى لقىزىدە اولان روس تائىشلار يېزىڭىز
خانملارى بىر دسته توپ گىلىلىر طوى
ايوىنه و «خىر ايشكىز مبارك اولسۇن» دىلىوب
باشلادىلار كە «بىز كامشىك تازە كەينىڭ گوروشىنى».
بلى، خوش گلوپسىڭز، گوزوم اوستە
يركىز وار، صفا گتۈرۈپسىڭز. تازە گلىنىڭ
باشىئە بىر چەھارشۇ سالوب آغلادا آغلادا
چىخار تىدلار روس خانملارينىڭ قىباغىنە. اما نە
ايليسەن كە بو قانىماز روس خانملارى كلىنى
گورجىڭ گوزلىنى بەرەلدۈب باشلىيولار
مات مات باخماقە و هەم بونلارك بىرىسى دە
گلوب دوروب گلىنىڭ يانىنە و باشلىيوب
گلىنىڭ بولىنى آياخلارندان باشىنە كى
قارىشلوب اوچىمكە و بىر كاغذ گوتوروب
يازوب كە «من، فلان روس خانى آند
اچىرم اللە، وجدانىم و انصافىم كە مىن
سکن يوز دوخسان سىكىز بىچى تارىخىنە
آپريل آىي نىڭ آتىسىنە تازە شەھىدە
مۇسلمانلارك اىچىنە بىر گلىنى راست گىلىدىم
و بولىنى اوچىدىم، بولى دوز بىش قارىش
گىلىدى، روس اوچىسى ايلە منم بىش
قارىشىم بىر آرسىن دورت و يىر شوقدى، والسلام».
اوروس ملتى ايلە الله هېيچ بىر بىنده سىنى
قونشى ايلەم مەسۇن، اوندان اوترى كە بونلارك
ايچىنە بىر پارا قانىماز لار راست گلىرى كە
آدامى يې يوز نىدە خېجالىت ايلىورلر.

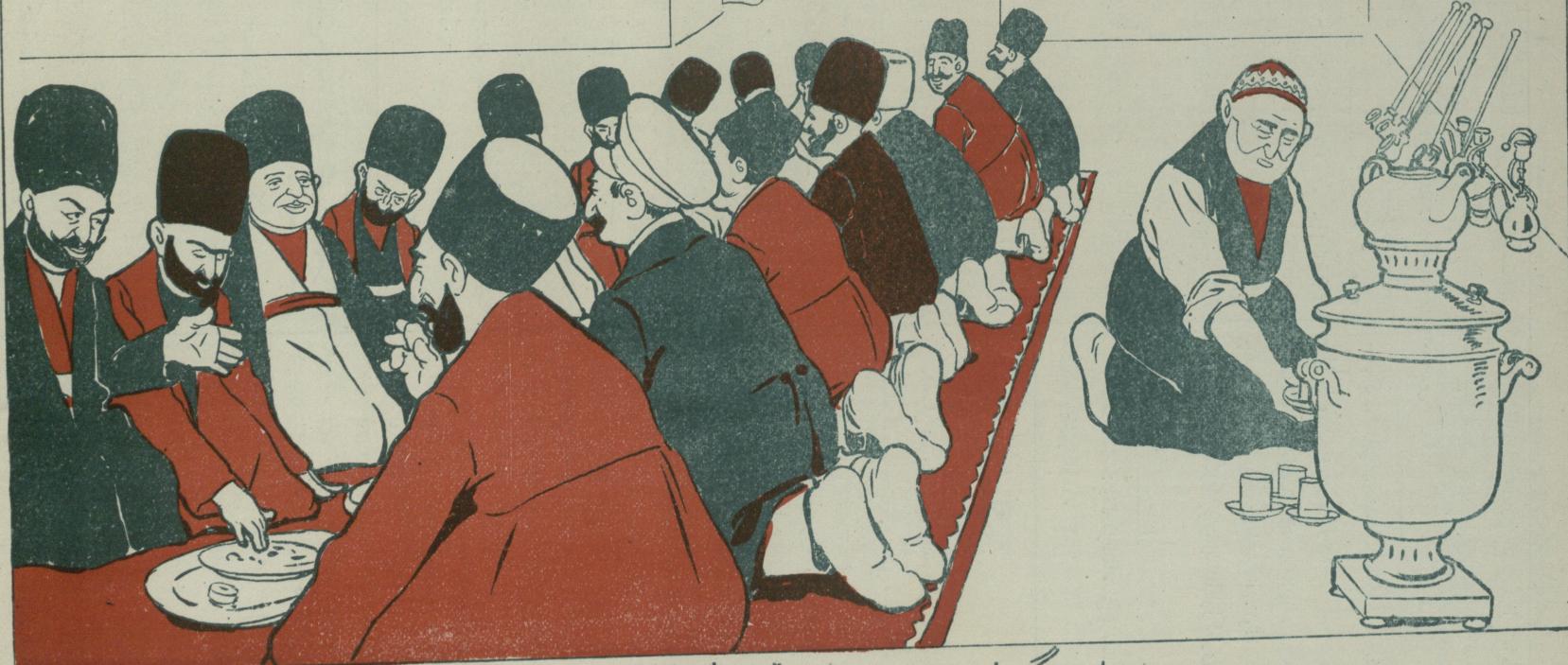
من اول ايله بيلديم كه روس خانمی
يازديق كاغذی گوندره جك غازيه لرک برينه،
اما الله راست سالدي غازيه يه گوندر ميوپ،
بيله ايشيدينم كه ڪوندروب «آقاديميا»
دار الفنو نئك «اينتنيغرافيا» شعبيه سنه.

Concordia



لِكُنَ الْمُتَّقُونَ مُلَكُوٰتِنَ

لهم إنا نسألك لذمك في



مولود گونی سجد ده قو نا خلق